



Bylaws Of The Iraqi American Forum (IAF)

النظام الداخلي للمنتدى العراقي الأمريكي

Article I

Name, Logo, Office

الأسم ، الشعار ، المقر

Section 1: Name (الأسم)

The name of this organization is the:

Iraqi American Forum

المنتدى العراقي الأمريكي

Section 2: Logo (الشعار)

The logo of this Forum shall be that which is affixed at the top of these bylaws.

شعار هذا المنتدى هو الذي تم إصااقه في أعلى هذه اللواتح

Section 3: Office (المقر)

IAF may have an office in future at such a place as the Administrative Board may decide.

قد يكون للمنتدى مقر في المستقبل في المكان الذي تحدده الهيئة الإدارية

Article II

Mission and Purpose

المهمة والغرض

Section 1: Mission

The Iraqi American Forum strives to bring Iraqis and their friends together and strengthen the bonds of friendship, unity, and respect among them by carrying out various social, cultural,

educational, and recreational activities, providing them with all possible services, and working to strengthen the relationship between them and the motherland in various domains.

المادة 1: المهمة

يسعى المنتدى العراقي الأمريكي الى لم شمل العراقيين وأصدقائهم وتعزيز أواصر المحبة والإخوة والإحترام بينهم من خلال القيام بنشاطات إجتماعية وثقافية وترفيهية متنوعة وتقديم الخدمات الممكنة لهم والعمل على تعزيز العلاقة بينهم وبين الوطن الأم في مختلف المجالات.

Section 2: Purpose and Vision

1- The purpose of establishing the Iraqi American Forum is to strengthen the bonds of unity, friendship, and tolerance between all Iraqi Americans and their friends through planning social interactions, organizing cultural, educational, and recreational activities, and providing information and necessary support to them in various fields.

2-The Iraqi American Forum seeks to preserve the Iraqi culture and heritage and cherish Iraq's history and civilization by planning activities that revive Iraq's heritage and highlight Iraq's culture and contributions to civilization through history in various fields.

3- The Iraqi American Forum hopes to be able to establish branches throughout the States where Iraqi Americans are present.

4- The Iraqi American Forum hopes to be able to expand the promotion of various social and cultural services to Iraqi-American families and work to strengthen the bridges of relationship between the Iraqi American Forum and the motherland at various levels.

5- The Iraqi American Forum supports enhancing the role and participation of Iraqi women in social life.

6- The Iraqi American Forum supports the contribution of young people in events and activities that enhance their role in the Forum and familiarize them with the history and civilization of Iraq.

المادة 2: الغاية والرؤية

1- الغاية من تأسيس المنتدى العراقي الأمريكي هي تعزيز أواصر الأخوة والمحبة والتسامح بين جميع العراقيين الأمريكيين وأصدقائهم من خلال التواصل الاجتماعي، والمشاركة في الأنشطة الثقافية والتعليمية والترفيهية وتوفير المعلومات وتقديم الدعم اللازم لهم في مختلف المجالات.

2- يسعى المنتدى العراقي الأمريكي الى الحفاظ على الأثر الحضاري والتراثي العراقي والإعتزاز بتاريخ العراق وحضارته من خلال إقامة نشاطات تحيي التراث العراقي وتسليط الضوء على إسهامات العراق الحضارية عبر التاريخ في مختلف المجالات.

3- نأمل أن نتمكن في المستقبل من تأسيس فروع للمنتدى في مختلف الولايات الأمريكية التي يتواجد فيها العراقيون الأمريكيان.

4- نأمل أن يتمكن المنتدى من التوسع في تقديم مختلف الخدمات المعلوماتية والإجتماعية والثقافية الضرورية للعوائل العراقية الأمريكية وأن يعمل على تعزيز جسور العلاقة بين المجتمع العراقي الأمريكي والوطن الأم على مختلف المستويات.

5- تشجيع المرأة العراقية وتعزيز دورها في المشاركة الفعالة في الحياة الإجتماعية.

6- تعزيز مساهمة الشباب في الفعاليات والأنشطة والاهتمامات التي تعزز دورهم في المنتدى العراقي الأمريكي و تعرفهم بتاريخ العراق وحضارته.

Article III Meetings, Rules الاجتماعات والقواعد

Section 1: Rules of Meetings

All Administrative Board meetings, Committee meetings, and General Membership meetings shall be conducted in accordance with Robert's Rules of Order (<https://www.ulm.edu/staffsenate/documents/roberts-rules-of-order.pdf>)

المادة 1: قواعد الاجتماعات

تعقد جميع اجتماعات الهيئة الإدارية واجتماعات اللجان الفرعية واجتماعات العضوية العامة وفقاً لقواعد نظام روبرت.

Section 2: Interpretation

These Bylaws shall be strictly construed in favor of the objectives, purposes, and policies of the Forum.

المادة 2: التفسير

يجب تفسير هذه اللوائح بشكل صارم لصالح أهداف وأغراض وسياسات المنتدى

Section 3: Meetings Defined

As noted herein, Membership Meetings refer to the Annual General Meeting of the Forum. Administrative Board Meetings and Committee Meetings refer to those meetings specifically organized and called in accordance with the enumerated sections set forth herein plus emergency meetings.

المادة 3: تعريف الإجتماعات

الإجتماعات كما هو مستخدم هنا، تشير الى الاجتماع السنوي العام وإجتماعات الهيئة الإدارية واجتماعات اللجان الفرعية المنظمة على وجه التحديد وفقاً للمواد المذكورة هنا إضافة الى الإجتماعات الطارئة.

Section 4: Time and Place

The General Membership meetings and Administrative Board meetings of the Forum shall be held at such time and place as may be set by the Administrative Board. Committee meetings shall be held at such a location and time as set by the Committee Chair.

المادة 4: الزمان والمكان

تعقد اجتماعات العضوية العامة واجتماعات الهيئة الإدارية للمنتدى في الزمان والمكان اللذين تحددهما الهيئة الإدارية. تعقد اجتماعات اللجان الفرعية في الزمان والمكان الذي يحدده رئيس اللجنة

Section 5: Quorum for Membership Meetings

Those Members who are eligible to vote and are present at any membership meeting of the Forum shall constitute a quorum at said meetings.

المادة 5: النصاب القانوني في إجتماعات العضوية العامة

الأعضاء المؤهلون للتصويت والحاضرون في أي اجتماع للعضوية العامة للمنتدى يشكلون النصاب القانوني في الاجتماعات المذكورة

Section 6: Quorum and Majority for Board Meetings

The number necessary to constitute a quorum at an Administrative Board Meeting is governed by Robert's Rules of Order.

المادة 6: النصاب القانوني في إجتماعات الهيئة الإدارية

يخضع العدد اللازم لتشكيل النصاب القانوني في اجتماع الهيئة الإدارية لقواعد نظام روبرت.

Section 7: Meetings

Regular meeting of the Administrative Board shall be scheduled by the Chair and at a location approved by the Administrative Board. Emergency meetings may be called at any time by a majority of the members of the Administrative Board or by request from the President.

المادة 7: الاجتماعات

يتم تحديد مواعيد الاجتماعات المنتظمة للهيئة لإدارية من قبل الرئيس وفي مكان يوافق عليه أعضاء الهيئة الإدارية. بالإمكان عقد إجتماعات طارئة للهيئة الإدارية في أي وقت بأغلبية أعضاء الهيئة الإدارية أو بدعوة من الرئيس.

Article IV Membership العضوية

Section 1: Eligibility

Membership in the Iraqi American Forum is open to all Iraqis and their friends regardless of social differences.

المادة 1: الأهلية

العضوية في المنتدى العراقي الأمريكي مفتوحة لجميع العراقيين وأصدقائهم بغض النظر عن الفوارق الإجتماعية.

Section 2: Definition of a Member

A member of the Forum is defined as one who is eligible for membership and who has paid his/her annual membership dues.

المادة 2: تعريف العضو

يُعرّف عضو المنتدى بأنه الشخص المؤهل للعضوية والذي يدفع رسوم العضوية السنوية

Section 3: Classification of Membership

There are five types of membership at the Iraqi American Forum:

- A- Student membership (\$25)
- B- Single person membership (\$50)
- C- Family membership (\$100)
- D- Lifetime membership (\$500)
- E- Honorary Membership (Free)

The Administrative Board has the authority to amend the annual dues for each of these categories.

المادة 3: تصنيف العضوية

هناك خمسة أصناف من العضوية في المنتدى العراقي الأمريكي:

- أ-عضوية الطالب (\$25)
- ب-عضوية الشخص الأعزب (\$50)
- ج-عضوية العائلة (\$100)

د-عضوية مدى الحياة (\$500)
ه-عضوية فخرية (مجاناً)

الهيئة الإدارية للمنتدى لديها صلاحية تعديل بدل الاشتراكات السنوية لكل فئة من هذه الفئات.

Article V Administrative Board الهيئة الإدارية

- 1- The Administrative Board is the primary decision-making body responsible for overseeing the general operations of the Forum and making strategic decisions. The Administrative Board consists of seven elected/appointed members: the President, Vice-President, Secretary, Treasurer, and three other board members who are responsible for Social, Cultural and Media affairs.

الهيئة الإدارية هي الهيئة الأساسية لصنع القرار والمسؤولة عن الإشراف على العمليات العامة للمنتدى واتخاذ القرارات الإستراتيجية. تتكون الهيئة الإدارية من سبعة أعضاء منتخبين/معينين: الرئيس، نائب الرئيس، السكرتير، أمين الصندوق، وثلاثة أعضاء آخرين في مجلس الإدارة يكونون مسؤولين عن الشؤون الاجتماعية والثقافية والإعلامية.

Article VI Responsibilities المسؤوليات

A. President. The President shall be the Chief Executive Officer of the Forum. The President shall preside at all meetings of the Administrative Board, shall perform all duties customary to that office and shall supervise and control all of the affairs of the Forum as stated in the bylaws. The President may delegate authority and responsibility but shall remain fully accountable for all decisions.

الرئيس: هو الرئيس التنفيذي للمنتدى. يتأسس الرئيس جميع اجتماعات الهيئة الإدارية ويؤدي جميع الواجبات العرفية لذلك المكتب ويشرف على جميع شؤون المنتدى كما هو منصوص عليه في اللوائح الداخلية ويمثل المنتدى أمام الجهات الأخرى. يجوز للرئيس تفويض السلطة والمسؤولية ولكن يبقى مسؤولاً بالكامل عن جميع القرارات.

B. Vice President. The Vice President shall assist the President with his duties and responsibilities. He/she shall manage membership applications, renewals, and database and encourage members' involvement. In the absence of the President or in the event of his inability or refusal to act, the Vice President shall perform the duties of the President, and shall have all the powers of and be subject to all the restrictions upon the President.

نائب الرئيس: يساعد نائب الرئيس الرئيس في واجباته ومسؤولياته. يشرف نائب الرئيس على طلبات الإنتماء للمنتدى والموافقة عليها وتقع عليه مسؤولية طلبات تجديد العضوية وإدامة قاعدة البيانات وتشجيع مشاركة الأعضاء في نشاطات ، يؤدي نائب الرئيس واجبات الرئيس، ويكون المنتدى المختلفة. في حالة غياب الرئيس أو في حالة عجزه أو رفضه التصرف له جميع سلطات الرئيس ويخضع لجميع القيود المفروضة عليه.

C. Secretary. The Secretary shall be responsible for the keeping of an accurate record of the proceedings of all meetings of the Administrative Board, shall perform all duties customary to the office of Secretary.

السكرتير. يكون السكرتير مسؤولاً عن الاحتفاظ بسجل دقيق لجميع محاضرات اجتماعات الهيئة الإدارية، وتهيئة جدول أعمال اجتماعات الهيئة الإدارية ويؤدي جميع الواجبات المعتادة للسكرتير.

D. Treasurer. The Treasurer shall be responsible for managing the Forum's finances, including budgeting, accounting, and financial reporting. He/she shall implement financial controls and ensure proper record keeping maintaining transparency and accountability.

أمين الصندوق. يكون أمين الصندوق مسؤولاً عن إدارة الشؤون المالية للمنتدى ، بما في ذلك الميزانية والمحاسبة وإعداد التقارير المالية والإشراف على تنفيذ الضوابط المالية وضمان حفظ السجلات بشكل صحيح للحفاظ على الشفافية والمساءلة.

E. Social Affairs Officer. The Social Affairs Officer shall be responsible for planning and executing all social events for the Forum. He/she may solicit the help of members in planning events and may establish the needed subcommittees for that purpose.

مسؤول الشؤون الاجتماعية. يكون مسؤولاً عن تخطيط وتنفيذ جميع الأنشطة الاجتماعية للمنتدى ويجوز له أن يستعين بالأعضاء في تنفيذ خطط الأنشطة المختلفة وله أن يكون اللجان الفرعية اللازمة لهذا الغرض.

F. Cultural Affairs Officer. The Cultural Affairs Officer shall be responsible for planning and executing all cultural activities for the Forum. He/she may solicit the help of members in planning different activities and may establish the needed subcommittees for that purpose.

مسؤول الشؤون الثقافية. يكون مسؤول الشؤون الثقافية مسؤولاً عن تخطيط وتنفيذ جميع الأنشطة الثقافية للمنتدى ويجوز له أن يستعين بالأعضاء في تنفيذ خطط الأنشطة المختلفة وله أن يكون اللجان الفرعية اللازمة لهذا الغرض.

G. Media and Communications Officer. The Media and Communications Officer shall establish effective communication channels to keep members informed about Forum activities, events, and important updates. Utilize email, social media, website, or dedicated communication platforms to ensure efficient and timely dissemination of information.

مسؤول الإعلام والاتصالات: على مسؤول الإعلام والاتصالات إنشاء قنوات اتصال فعالة لإبقاء الأعضاء على اطلاع بأنشطة المنتدى والأحداث والتحديثات المهمة باستخدام البريد الإلكتروني أو وسائل التواصل الاجتماعي أو موقع الإنترنت أو منصات الاتصال المخصصة لضمان نشر المعلومات بكفاءة وفي الوقت المناسب.

Article VII Elections الانتخابات

Section 1. Candidates for Election

Any candidate for election to the Administrative Board of the Forum must be an active member of the Forum.

المادة 1. المرشحون للانتخاب
يجب أن يكون أي مرشح في انتخابات الهيئة الإدارية للمنتدى عضوًا فعالاً في المنتدى.

Section 2: Qualifications

Any active member of this Forum may be nominated and elected to the Administrative Board.

المادة 2: المؤهلات
يجوز ترشيح أي عضو فعال في هذا المنتدى وانتخابه لعضوية الهيئة الإدارية

Section 3. Eligibility to Vote

All members of the Forum are eligible to vote in all Forum elections and to nominate candidates for Administrative Board.

المادة 3. الأهلية للتصويت
يحق لجميع أعضاء المنتدى التصويت في جميع انتخابات المنتدى وترشيح المرشحين للهيئة الإدارية.

Section 4: Term of Office

Administrative Board shall serve for a period of three (3) years. The election of all Administrative Board Officers shall follow the procedures provided for in these bylaws.

المادة 4: مدة عضوية الهيئة الإدارية
تكون مدة عضوية الهيئة الإدارية ثلاث (3) سنوات. يجب أن تتبع انتخابات جميع أعضاء الهيئة الإدارية الإجراءات المنصوص عليها في هذه اللوائح.

Section 5. Administrative Board elections

The Administrative Board elections shall be performed in the following manner:

No less than 30 days (except the first founding elections) prior to the scheduled election, The Administrative Board must email a Notice of Nominations and Notice of Election which shall:

- 1- Identify the offices to be filled.
- 2- Specify the date, time, and place where the election meeting will take place. Any special meeting for the purpose of nominations for office must be submitted to the Chairperson of the Election and Nominations Committee by email 15 days prior to the scheduled election date; and
- 3- Solicit volunteers for the Elections Committee. Usually three members, a Chair and two committee members. The Elections Committee members are not eligible to nominate themselves to the Administrative Board, but they can cast their votes for other candidates. If at any time they desire to run for election to the Administrative Board, they should resign from the Elections Committee first.
- 4- The seven candidates who receive the highest number of votes shall be selected for the Administrative Board. The seven candidates who were selected shall meet to choose the Board positions among themselves.
- 5- The Chairperson of the Elections Committee shall notify all Forum members of the winning candidates and their selected positions on the Administrative Board.

المادة 5: انتخابات الهيئة الإدارية

تجري انتخابات الهيئة الإدارية علي النحو الاتي:

قبل 30 يوما من الانتخابات المقررة (ما عدا الانتخابات التأسيسية الأولى) على أقل تقدير، يجب على الهيئة الإدارية أن ترسل إشعاراً بالانتخابات الى جميع أعضاء المنتدى يتضمن مايلي:

- 1- تحديد المواقع التي يراد ملؤها
- 2- تحديد موعد ومكان انعقاد المؤتمر الانتخابي أو أي إجتماع خاص لغرض تقديم الترشيحات للمنصب. يجب تقديم الترشيحات إلى رئيس لجنة الانتخابات والترشيحات بالبريد الإلكتروني 15 يوما قبل الموعد الانتخابات المقرر،

- 3- طلب متطوعين للجنة الانتخابات. عادة يكون هناك ثلاثة أعضاء، رئيس وعضوين في اللجنة. لا يحق لأعضاء لجنة الانتخابات ترشيح أنفسهم للهيئة الإدارية ولكن يمكنهم الإدلاء بأصواتهم لمرشحين آخرين. وإذا كانوا يرغبون في أي وقت في الترشح لعضوية الهيئة الإدارية، عليهم أن يستقيلوا من لجنة الانتخابات أولاً.
- 4- يتم إختيار المرشحين السبعة الحاصلون على أعلى عدد من الأصوات لعضوية الهيئة الإدارية. يجتمع المرشحون السبعة الذين تم إختيارهم فيما بينهم لتحديد مسؤوليات أعضاء الهيئة الإدارية.
- 5- يخطر رئيس لجنة الانتخابات جميع أعضاء المنتدى بأسماء المرشحين الفائزين والمسؤوليات التي إختاروها في الهيئة الإدارية.

Section 6. Office Vacancy

In the event an office becomes vacant prior to the expiration of a term of office, the Administrative Committee will appoint an eligible member to complete the term of office. Such appointments will be subject to the approval of the membership at the next membership meeting.

المادة 6: شغور موقع

في حالة شغور أي موقع في الهيئة الإدارية قبل انتهاء مدة الدورة الإنتخابية، يمكن للهيئة الإدارية تعيين عضوا مؤهلاً لإكمال مدة الدورة الإنتخابية. تخضع هذه التعيينات لموافقة الأعضاء في إجتماع العضوية العام الذي يعقد لاحقاً.

Section 7. Freezing of Membership

The Administrative Board has the right to freeze the membership of any member in the event of a violation of the bylaws or because of any unacceptable conduct

المادة 7: تجميد العضوية

يحق للهيئة الإدارية تجميد عضوية أي من الأعضاء في حالة مخالفة النظام الداخلي أو بسبب أي سلوك غير مقبول

Section 8: Revocation of Membership

Membership of all categories may be revoked by vote calling for such revocation by a simple majority vote of eligible members in attendance at the general membership meeting.

المادة 8: إلغاء العضوية

يمكن إلغاء العضوية من جميع الفئات عن طريق التصويت الذي يدعو إلى هذا الإلغاء بالأغلبية البسيطة للأعضاء المصوتين الحاضرين في إجتماع العضوية العام.

Section 9: Resignation

Any Member of the Forum may resign from any category of membership. Such resignation may be in written form and may be accompanied by a brief statement stating the reason for it. The resignation is considered effective within one week of receipt.

المادة 9: الإستقالة

يجوز لأي عضو في الجمعية من أي فئة من فئات العضوية تقديم إستقالته من الجمعية. يمكن تقديم الإستقالة مكتوبة وبالإمكان أن تكون مصحوبة ببيان موجز يوضح السبب. تعتبر الإستقالة سارية المفعول بعد إسبوع واحد من إستلامها.

Section 10: Definition of "Active Membership"

A member is considered "Active" as soon as the annual membership dues are paid.

المادة 10: تعريف "العضوية الفعالة"

يعتبر العضو "فعالاً" حالما يتم دفع بدل الإشتراك السنوي.

Article VIII

Miscellaneous

المتنوعات

Section 1: Distribution of Bylaws

Copies of these Bylaws shall be provided to all members of the Forum upon their request.

المادة 1: توزيع اللوائح

تقدم نسخ من هذه اللوائح إلى جميع أعضاء المنتدى بناء على طلبهم.

Section 2: Amendments

Amendments to these Bylaws shall be submitted in writing to the Administrative Board for their recommendations and consideration. The President will then report the recommendations of the Administrative Board to the next annual, general, or special Forum meeting, which may adopt such amendments by a simple majority vote.

المادة 2: التعديلات

تعرض التعديلات المقترحة علي هذا النظام الداخلي عن طريق الكتابه الى الهيئة الإدارية لصياغة ما تراه من توصيات ثم يقدم رئيس الهيئة الإدارية للمنتدى تقريراً عن توصيات الهيئة الإدارية إلى الاجتماع السنوي العام أو الخاص لأعضاء المنتدى الذي يمكن أن يعتمد هذه التعديلات بأغلبية الأصوات.

Section 3: Financial Resources

- 1- Annual member fees
- 2- Donations (cash and in-kind) in accordance with the bylaws and the local laws and regulations.
- 3- Grants, donations and funds allocated from official and unofficial bodies, governmental sectors, national and international governmental and non-governmental organizations.
4. Fund raising resulting from activities organized by the Forum.

المادة 3: الموارد المالية

1. اشتراكات الأعضاء السنوية
2. التبرعات النقدية والعينية وغيرها مع مراعاة بنود النظام الداخلي للمنتدى والقوانين والأنظمة المحلية.
3. المنح والهبات والتمويلات المخصصة من الجهات الرسمية و غير الرسمية والقطاعات الحكومية والمنظمات الحكومية وغير الحكومية الوطنية والدولية.
4. مردود الفعاليات التي ينظمها المنتدى.

Section4: Forum Branches

- 1- Work to establish branches of the Forum in all American states where there is an Iraqi community, in accordance with the Forum bylaws.
- 2- Bylaws articles may be amended in accordance with the laws and regulations of the states in which the branches are located.
- 3- The general headquarters for all branches of the Forum will be in the state of Virginia/ Washington DC Metropolitan area.

المادة 4: فروع المنتدى

- 1- العمل على تأسيس فروع للمنتدى في جميع الولايات الأمريكية التي تتواجد فيها جالية عراقية وفقاً للنظام الداخلي للمنتدى.

- 2- يتم تعديل فقرات النظام الداخلي بما يتناسب مع قوانين وأنظمة الولايات التي تقع فيها فروع المنتدى .
- 3- المقر العام لجميع فروع المنتدى يكون في ولاية فرجينيا / منطقة واشنطن دي سي العاصمة.

Article IX

Dissolution of the forum

حل المنتدى

Section 1: Dissolution of the forum

1- The Forum may be dissolved (or merged with other organizations) through a proposal submitted by the Administrative Board together with the required justifications, and it should be voted on by a majority of votes during a general meeting of members held for this purpose.

2- When the Forum is dissolved, the proceeds, assets, and everything related to the forum go to another non-governmental organization that is selected in a special meeting of the Administrative Board. The selected organization should be registered with the authorities in accordance with the local laws and regulations.

المادة 1: حل المنتدى

1- يمكن حل المنتدى (أو الاندماج مع منظمات أخرى) من خلال مقترح يقدم من الهيئة الإدارية مع المبررات الموجبة لذلك ويتم التصويت عليه بأغلبية الأصوات خلال مؤتمر عام للأعضاء يعقد لهذا الغرض.

2- عند حل المنتدى تذهب عائداته و موجوداته وكل ما يتعلق بالمنتدى إلى منظمة أخرى غير حكومية يتم اختيارها في اجتماع خاص للهيئة الإدارية. يجب أن تكون المنظمة المختارة مسجلة لدى السلطات وفقاً للقوانين والأنظمة المحلية.